

# ロシア語通訳協会北海道支部

## 第34回学習会

この度、ロシア語通訳協会北海道支部が主催する学習会をハイブリッドにて開催致します。

日時：2024年2月17日（土曜日）13：30～17：30

受講料：正会員 1000 円、通信会員 1500 円（詳細は当協会からのメールにてご案内）

一般の方はオフライン（札幌会場）のみ参加可能 2000 円

### 【オフライン参加ご希望の方へ】

オフライン（開催地：札幌）にて参加をご希望の方は、下記担当者 大島までご連絡をお願いします。

場所：道民活動センター「カデル2・7」920 会議室 札幌市中央区北2条西7丁目

申込受付・連絡先：mail:oootake1228@gmail.com

電話 090-3113-1437 大島剛まで

### 【詳細】

13:30～15:00

#### 第1部

ハバロフスク追想

～1980年代後半の街と暮らし～

講師：坂本雅彦

元モスクワ放送ハバロフスク支局、北海道新聞情報研究所

講師略歴：北大露文卒。1986年から89年まで、モスクワ放送ハバロフスク支局に勤務。

帰国後、北海道新聞情報研究所で十数年にわたり、ニューズレター「ロシア・極東ニュース」を編集、極東を中心にロシアの地域事情の調査研究に従事。

15:30～17:30

#### 第2部

オープンソースのロシア語メディアからさぐるウクライナ戦争

～言語戦争と Неологизмы～ 講師：武隈喜一

元テレビ朝日モスクワ支局長、報道局長

ウクライナ戦争開戦後、ロシア語版ネットチャンネル、ポドキャストなどは、貴重な情報と多様な切り口を提供してくれている。

英語情報に頼りがちな日本のメディアとは一味違ったロシア語ニュースソースの実戦的な使い方を解説しながら、ウクライナ戦争の状況分析に迫る。

また、戦争の原因の一端となったウクライナの言語政策をたどるとともに、「これだけは知っておきたい」最近の Неологизмы についても触れる。

#### 講師略歴

1957 (昭 32) 年 12 月 28 日 東京生まれ

1980 年 上智大学外国語学部ロシア語学科卒業、東京大学文学部露西亜文学科 3 年学士入学

1982 年 東京大学を卒業、その後、出版社、ノーボスチ通信社東京支局など勤務

1992 年 テレビ朝日入社。報道局

1994 年 6 月～1999 年 10 月 モスクワ支局長

2001 年 外報部長

2010 年 報道局長

2012 年 ロシア語通訳案内士取得

2016 年 7 月～2021 年 7 月 テレビ朝日アメリカ社長としてニューヨーク勤務

2022 年 テレビ朝日退社

現在 フリーの国際情勢ウオッチャー、翻訳業

#### 著訳書

『黒いロシア 白いロシアーアヴァンギャルドの記憶』 (2015 年、水声社)

『マンハッタン極私的案内』 (2019 年、水声社)

『絶望大国アメリカーコロナ・トランプ・メディア戦争』 (2021 年、水声社)

#### 訳書

『ロシア・アヴァンギャルド全集 演劇 I 未来派の実験』 共編・訳 (国書刊行会)

『ロシア・アヴァンギャルド全集 演劇 II 革命の演劇』 共編・訳 (国書刊行会)

\*\*\*\*\* 開催地札幌にてご参加の皆様へ \*\*\*\*\*

\* 現地 (札幌) にて参加される方へ「雪見会」のご案内 \*

学習会終了後、引き続き、下記の通り「雪見会」を開催致します！雪見会は事前申込が必要です。下記担当者 大島までご連絡をお願いします。

時間：18:00～20:00

場所：札幌市内で確認中、後日申込者に通知

料金：4000 円 (飲み放題付き)

申込受付・連絡先：mail:oootake1228@gmail.com

電話 090-3113-1437 大島剛まで